

C-554

Second Session, Forty-first Parliament,
62 Elizabeth II, 2013

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-554

An Act to amend the Navigable Waters Protection Act
(Minnow Lake and other lakes and waterways)

FIRST READING, NOVEMBER 21, 2013

MR. THIBEAULT

C-554

Deuxième session, quarante et unième législature,
62 Elizabeth II, 2013

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-554

Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (lac
Minnow et autres lacs et cours d'eau)

PREMIÈRE LECTURE LE 21 NOVEMBRE 2013

M. THIBEAULT

SUMMARY

This enactment amends the *Navigable Waters Protection Act* in order to add Minnow Lake and other lakes and waterways to the navigable waters listed in the schedule to that Act, as it will read immediately after the coming into force of section 331 of the *Jobs and Growth Act, 2012*.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la protection des eaux navigables* pour ajouter le lac Minnow ainsi que d'autres lacs et cours d'eau aux eaux navigables mentionnées à l'annexe de cette loi, dans sa version postérieure à l'entrée en vigueur de l'article 331 de la *Loi de 2012 sur l'emploi et la croissance*.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-554

PROJET DE LOI C-554

An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Minnow Lake and other lakes and waterways)

Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (lac Minnow et autres lacs et cours d'eau)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. N-22

NAVIGABLE WATERS PROTECTION ACT

LOI SUR LA PROTECTION DES EAUX NAVIGABLES

L.R., ch. N-22

1. (1) Part 1 of the schedule to the *Navigable Waters Protection Act*, as it reads immediately after the coming into force of section 331 of the *Jobs and Growth Act, 2012*, is amended by adding after item 28 in the columns shown the following:

1. (1) La partie 1 de l'annexe de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, dans sa version postérieure à l'entrée en vigueur de l'article 331 de la *Loi de 2012 sur l'emploi et la croissance*, est modifiée par adjonction, après l'article 28, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :

Item: "28.1"

10 Article : « 28.1 »

Column 1: "Minnow Lake"

Colonne 1 : « Lac Minnow »

Column 2: "47°38'12" N, 82°57'35" W"

Colonne 2 : « 47°38'12" N., 82°57'35" O. »

Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"

Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »

(2) Part 1 of the schedule to the Act is amended by adding after item 29 in the columns shown the following:

(2) La partie 1 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 29, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :

Item: "29.1"	Article: « 29.1 »
Column 1: "Ramsey Lake"	Colonne 1: « Lac Ramsey »
Column 2: "47°15'02" N, 82°15'25" W"	Colonne 2: « 47°15'02" N., 82°15'25" O. »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »
Item: "29.2"	Article: « 29.2 »
Column 1: "Bear Lake"	Colonne 1: « Lac Bear »
Column 2: "47°19'44" N, 82°12'50" W"	Colonne 2: « 47°19'44" N., 82°12'50" O. »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »
Item: "29.3"	Article: « 29.3 »
Column 1: "Windy Lake"	Colonne 1: « Lac Windy »
Column 2: "47°33'18" N, 82°05'10" W"	Colonne 2: « 47°33'18" N., 82°05'10" O. »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »
Item: "29.4"	Article: « 29.4 »
Column 1: "Bear Lake"	Colonne 1: « Lac Bear »
Column 2: "47°33'16" N, 82°04'08" W"	Colonne 2: « 47°33'16" N., 82°04'08" O. »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »
Item: "29.5"	Article: « 29.5 »
Column 1: "Round Lake"	Colonne 1: « Lac Round »
Column 2: "46°10'09" N, 81°59'41" W"	Colonne 2: « 46°10'09" N., 81°59'41" O. »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »
Item: "29.6"	Article: « 29.6 »
Column 1: "Long Lake"	Colonne 1: « Lac Long »
Column 2: "46°10'31" N, 81°59'22" W"	Colonne 2: « 46°10'31" N., 81°59'22" O. »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »
Item: "29.7"	Article: « 29.7 »
Column 1: "Round Lake"	Colonne 1: « Lac Round »
Column 2: "47°31'26" N, 81°50'51" W"	Colonne 2: « 47°31'26" N., 81°50'51" O. »
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »

(3) Part 1 of the schedule to the Act is amended by adding after item 30 in the columns shown the following:

Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »

(3) La partie 1 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 30, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :

Item: "30.1"		Article : « 30.1 »	
Column 1: "Long Lake"	5	Colonne 1 : « Lac Long »	
Column 2: "46°35'53" N, 81°35'54" W"		Colonne 2 : « 46°35'53" N., 81°35'54" O. »	10
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Item: "30.2"		Article : « 30.2 »	
Column 1: "Hannah Lake"	10	Colonne 1 : « Lac Hannah »	15
Column 2: "46°11'02" N, 81°33'55" W"		Colonne 2 : « 46°11'02" N., 81°33'55" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Item: "30.3"		Article : « 30.3 »	20
Column 1: "Murray Lake"	15	Colonne 1 : « Lac Murray »	
Column 2: "46°08'54" N, 81°32'14" W"		Colonne 2 : « 46°08'54" N., 81°32'14" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Item: "30.4"		Article : « 30.4 »	25
Column 1: "Bear Lake"	20	Colonne 1 : « Lac Bear »	
Column 2: "46°11'21" N, 81°27'01" W"		Colonne 2 : « 46°11'21" N., 81°27'01" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Item: "30.5"		Article : « 30.5 »	30
Column 1: "Windy Lake"	25	Colonne 1 : « Lac Windy »	
Column 2: "46°35'57" N, 81°26'19" W"		Colonne 2 : « 46°35'57" N., 81°26'19" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Item: "30.6"		Article : « 30.6 »	35
Column 1: "Fairbank Lake"	30	Colonne 1 : « Lac Fairbank »	
Column 2: "46°27'57" N, 81°25'37" W"		Colonne 2 : « 46°27'57" N., 81°25'37" O. »	40
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"			
Item: "30.7"			
Column 1: "Vermilion Lake"	35		

Column 2: "46°31'22" N, 81°23'27" W"		Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Article: « 30.7 »	
Item: "30.8"		Colonne 1: « Lac Vermilion »	5
Column 1: "Bennet Lake"	5	Colonne 2: « 46°31'22" N., 81°23'27" O. »	
Column 2: "46°53'56" N, 81°22'34" W"		Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Article: « 30.8 »	10
Item: "30.9"		Colonne 1: « Lac Bennet »	
Column 1: "Lake Panache"	10	Colonne 2: « 46°53'56" N., 81°22'34" O. »	
Column 2: "46°15'23" N, 81°19'40" W"		Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	15
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Article: « 30.9 »	
Item: "30.10"		Colonne 1: « Lac Panache »	
Column 1: "Kelly Lake"	15	Colonne 2: « 46°15'23" N., 81°19'40" O. »	
Column 2: "47°54'11" N, 81°13'14" W"		Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	20
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Article: « 30.10 »	
Item: "30.11"		Colonne 1: « Lac Kelly »	
Column 1: "Round Lake"	20	Colonne 2: « 47°54'11" N., 81°13'14" O. »	
Column 2: "46°19'36" N, 81°11'47" W"		Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	25
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Article: « 30.11 »	
Item: "30.12"		Colonne 1: « Lac Round »	
Column 1: "Minnow Lake"	25	Colonne 2: « 46°19'36" N., 81°11'47" O. »	30
Column 2: "46°54'51" N, 81°08'12" W"		Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Article: « 30.12 »	
		Colonne 1: « Lac Minnow »	35
		Colonne 2: « 46°54'51" N., 81°08'12" O. »	
		Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	

(4) Part 1 of the schedule to the Act is amended by adding after item 31 in the columns shown the following:

(4) La partie 1 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 31, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :

Item: "31.1"		Article: « 31.1 »	5
Column 1: "Long Lake"	5	Colonne 1: « Lac Long »	
Column 2: "46°21'50" N, 81°05'45" W"		Colonne 2: « 46°21'50" N., 81°05'45" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	10
Item: "31.2"		Article: « 31.2 »	10
Column 1: "Kelly Lake"	10	Colonne 1: « Lac Kelly »	
Column 2: "46°26'45" N, 81°04'00" W"		Colonne 2: « 46°26'45" N., 81°04'00" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	15
Item: "31.3"		Article: « 31.3 »	15
Column 1: "Hannah Lake"	15	Colonne 1: « Lac Hannah »	
Column 2: "46°26'36" N, 81°02'17" W"		Colonne 2: « 46°26'36" N., 81°02'17" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	20
Item: "31.4"		Article: « 31.4 »	20
Column 1: "Frenchman Lake"	20	Colonne 1: « Lac Frenchman »	
Column 2: "46°43'04" N, 80°59'15" W"		Colonne 2: « 46°43'04" N., 80°59'15" O. »	25
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	25
Item: "31.5"		Article: « 31.5 »	25
Column 1: "Nepahwin Lake"	25	Colonne 1: « Lac Nepahwin »	30
Column 2: "46°27'45" N, 80°59'01" W"		Colonne 2: « 46°27'45" N., 80°59'01" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	30
Item: "31.6"		Article: « 31.6 »	35
Column 1: "Bethel Lake"	30	Colonne 1: « Lac Bethel »	
Column 2: "46°28'17" N, 80°57'43" W"		Colonne 2: « 46°28'17" N., 80°57'43" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	35
Item: "31.7"		Article: « 31.7 »	35
Column 1: "Minnow Lake"	35	Colonne 1: « Lac Minnow »	
Column 2: "46°29'34" N, 80°57'23" W"		Colonne 2: « 46°29'34" N., 80°57'23" O. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	40

Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Article: « 31.7 »	
Item: "31.8"	Colonne 1: « Lac Minnow »	
Column 1: "Lake Laurentian"	Colonne 2: « 46°29'34" N., 80°57'23" O. »	
Column 2: "46°27'01" N, 80°57'15" W"	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	5
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Article: « 31.8 »	
Item: "31.9"	Colonne 1: « Lac Laurentien »	
Column 1: "Ramsey Lake"	Colonne 2: « 46°27'01" N., 80°57'15" O. »	
Column 2: "46°28'57" N, 80°57'00" W"	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	10
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Article: « 31.9 »	
Item: "31.10"	Colonne 1: « Lac Ramsey »	
Column 1: "Long Lake"	Colonne 2: « 46°28'57" N., 80°57'00" O. »	15
Column 2: "46°43'02" N, 80°54'10" W"	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Article: « 31.10 »	
Item: "31.11"	Colonne 1: « Lac Long »	20
Column 1: "Minnow Lake"	Colonne 2: « 46°43'02" N., 80°54'10" O. »	
Column 2: "46°43'32" N, 80°50'06" W"	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	20
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Article: « 31.11 »	25
Item: "31.12"	Colonne 1: « Lac Minnow »	
Column 1: "Windy Lake"	Colonne 2: « 46°43'32" N., 80°50'06" O. »	
Column 2: "46°42'24" N, 80°49'27" W"	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	25
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Article: « 31.12 »	
Item: "31.13"	Colonne 1: « Lac Windy »	
Column 1: "Round Lake"	Colonne 2: « 46°42'24" N., 80°49'27" O. »	
Column 2: "46°11'36" N, 80°42'45" W"	Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	30
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"	Article: « 31.13 »	
Item: "31.14"	Colonne 1: « Lac Round »	
Column 1: "Minnow Lake"	Colonne 2: « 46°11'36" N., 80°42'45" O. »	
Column 2: "46°58'18" N, 80°35'29" W"		35
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		
Item: "31.15"		

Column 1: "Trout Lake"		Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Column 2: "46°13'19" N, 80°35'21" W"		Article: « 31.14 »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 1: « Lac Minnow »	5
Item: "31.16"	5	Colonne 2: « 46°58'18" N., 80°35'29" O. »	
Column 1: "Long Lake"		Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Column 2: "47°07'15" N, 80°34'14" W"		Article: « 31.15 »	10
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 1: « Lac Trout »	
Item: "31.17"	10	Colonne 2: « 46°13'19" N., 80°35'21" O. »	
Column 1: "Long Lake"		Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	15
Column 2: "46°43'27" N, 80°32'08" W"		Article: « 31.16 »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 1: « Lac Long »	
Item: "31.18"	15	Colonne 2: « 47°07'15" N., 80°34'14" O. »	
Column 1: "Murray Lake"		Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	20
Column 2: "46°40'51" N, 80°25'23" W"		Article: « 31.17 »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 1: « Lac Long »	
Item: "31.19"	20	Colonne 2: « 46°43'27" N., 80°32'08" O. »	
Column 1: "Bear Lake"		Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	25
Column 2: "46°09'24" N, 80°23'58" W"		Article: « 31.18 »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 1: « Lac Murray »	
Item: "31.20"	25	Colonne 2: « 46°40'51" N., 80°25'23" O. »	30
Column 1: "Kelly Lake"		Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
Column 2: "46°46'48" N, 80°23'39" W"		Article: « 31.19 »	
Column 3: "The lake's water boundary includes the mouths of all connecting waterways"		Colonne 1: « Lac Bear »	35
		Colonne 2: « 46°09'24" N., 80°23'58" O. »	
		Colonne 3: « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	
		Article: « 31.20 »	40

2. Part 2 of the schedule to the Act is amended by adding after item 22 in the columns shown the following:

Item: "22.1"	
Column 1: "Vermilion River"	
Column 2: "46°15'37" N, 81°41'11" W"	
Column 3: "46°22'56" N, 81°17'30" W"	
Column 4: "From the confluence with Fairbank Creek to the confluence with the Spanish River"	
Item: "22.2"	
Column 1: "Junction Creek"	
Column 2: "46°23'27" N, 81°12'37" W"	
Column 3: "46°34'00" N, 80°52'00" W"	
Column 4: "From the town of Garson to McCharles Lake"	
Item: "22.3"	
Column 1: "Lily Creek"	
Column 2: "46°27'19" N, 81°02'26" W"	
Column 3: "46°28'22" N, 80°59'46" W"	
Column 4: "From Ramsey Lake to Kelly Lake"	

COMING INTO FORCE

3. This Act comes into force on the later of the day section 331 of the *Jobs and Growth Act, 2012* comes into force and the day on which this Act receives royal assent.

Coming into force

Colonne 1 : « Lac Kelly »	
Colonne 2 : « 46°46'48" N., 80°23'39" O. »	
Colonne 3 : « La limite des eaux du lac inclut l'embouchure de tous les autres cours d'eau communicants. »	5

2. La partie 2 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 22, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :

Article : « 22.1 »	10
Colonne 1 : « Rivière Vermilion »	5
Colonne 2 : « 46°15'37" N., 81°41'11" O. »	
Colonne 3 : « 46°22'56" N., 81°17'30" O. »	
Colonne 4 : « Au confluent du ruisseau Fairbank et de la rivière Vermilion jusqu'au confluent de la rivière Vermilion et de la rivière Spanish »	15
Article : « 22.2 »	10
Colonne 1 : « Ruisseau Junction »	
Colonne 2 : « 46°23'27" N., 81°12'37" O. »	20
Colonne 3 : « 46°34'00" N., 80°52'00" O. »	15
Colonne 4 : « À partir du village de Garson jusqu'au lac McCharles »	
Article : « 22.3 »	
Colonne 1 : « Ruisseau Lily »	25
Colonne 2 : « 46°27'19" N., 81°02'26" O. »	
Colonne 3 : « 46°28'22" N., 80°59'46" O. »	
Colonne 4 : « À partir du lac Ramsey jusqu'au lac Kelly »	

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. La présente loi entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 331 de la *Loi de 2012 sur l'emploi et la croissance* ou, si elle est postérieure, à la date de sanction de la présente loi.

30 Entrée en vigueur